

**Rozsudek Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 12. května 2016 – Bank of Industry and Mine
v. Rada Evropské unie**

(Věc C-358/15 P) ⁽¹⁾

„Kasační opravný prostředek — Omezující opatření přijatá vůči Íránu — Seznam osob a subjektů, na které se vztahuje zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů — Prováděcí nařízení (EU) č. 945/2012 — Právní základ — Kritérium vycházející z materiální, logistické nebo finanční podpory poskytované íránské vládě — Část zisků státního podniku vyplácená íránskému státu“

(2016/C 243/13)

Jednací jazyk: francouzština

Účastnice řízení

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Bank of Industry and Mine (zástupci: E. Rosenfeld a S. Perrotet, advokáti)

Další účastnice řízení: Rada Evropské unie (zástupci: M. Bishop a A. Vitro, zmocněnci)

Výrok

- 1) Kasační opravný prostředek se zamítá.
- 2) Bank of Industry and Mine a Rada Evropské unie ponесou vlastní náklady řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 294, 7.9.2015.

Usnesení Soudního dvora (desátého senátu) ze dne 28. dubna 2016 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona - Španělsko) – Alta Realitat SL v. Erlock Film ApS, Ulrich Thomsen

(Věc C-384/14) ⁽¹⁾

„Řízení o předběžné otázce — Soudní spolupráce ve věcech občanských a obchodních — Doručování soudních a mimosoudních písemností — Nařízení (ES) č. 1393/2007 — Článek 8 — Nepřiložení překladu písemnosti — Odmítnutí přijmout písemnost — Jazykové znalosti adresáta písemnosti — Přezkum soudem v členském státu původu“

(2016/C 243/14)

Jednací jazyk: španělština

Předkládající soud

Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Alta Realitat SL

Žalovaní: Erlock Film ApS, Ulrich Thomsen

Výrok

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech („doručování písemností“) a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 musí být vykládáno v tom smyslu, že při doručování písemnosti jejímu adresátovi s bydlištěm na území jiného členského státu v případě, že nebyla vyhotovena nebo k ní nebyl přiložen překlad buď v jazyce, kterému dotyčný rozumí, nebo v úředním jazyce přijímajícího členského státu nebo, pokud existuje několik úředních jazyků v tomto členském státě, v úředním jazyce nebo v některém z úředních jazyků v tomto členském státě místa, ve kterém má dojít k doručení:

- musí soud, kterému byla věc předložena v členském státě původu, zajistit, že byl tento adresát řádně vyrozuměn pomocí jednotného formuláře obsaženého v příloze II tohoto nařízení o svém právu odmítnout tuto písemnost přijmout;
- v případě opomenutí této formální náležitosti je věcí tohoto soudu odstranit vady řízení v souladu s ustanoveními uvedeného nařízení;
- soud, kterému byla věc předložena, nesmí bránit výkonu práva odmítnout přijmout písemnost jejím adresátem;
- teprve poté, co adresát skutečně využil svého práva odmítnout písemnost, je soud, kterému byla věc předložena, oprávněn přezkoumat opodstatněnost tohoto odmítnutí; za tímto účelem musí tento soud zohlednit všechny relevantní poznatky ve spise proto, aby určil, zda dotyčná osoba rozumí nebo nerozumí jazyku, ve kterém byla písemnost vyhotovena, a
- pokud uvedený soud konstatuje, že odmítnutí písemnosti adresátem nebylo odůvodněné, bude moci v zásadě uplatnit důsledky stanovené svým vnitrostátním právem v takovém případě za předpokladu, že je zachován užitečný účinek nařízení č. 1393/2007.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 338, 3.11.2014.

Kasační opravný prostředek podaný dne 18. listopadu 2015 Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság proti usnesení Tribunálu (šestého senátu) vydanému dne 10. září 2015 ve věci T-453/14, Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság v. Evropský parlament

(Věc C-607/15 P)

(2016/C 243/15)

Jednací jazyk: maďarština

Účastníci řízení

Účastník řízení podávající kasační opravný prostředek: Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság (zástupce: D. Sobor, ügyvéd)

Další účastník řízení: Evropský parlament

Soudní dvůr Evropské unie (šestý senát) usnesením ze dne 4. května 2016 kasační opravný prostředek zamítl a rozhodl, že navrhovatelka ponese vlastní náklady řízení.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Bundesgerichtshof (Německo) dne 14. března 2016 – Verband Sozialer Wettbewerb e.V. v. DHL Paket GmbH

(Věc C-146/16)

(2016/C 243/16)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Bundesgerichtshof

Účastníci původního řízení

Žalobce: Verband Sozialer Wettbewerb e.V.

Žalovaná: DHL Paket GmbH